

**PHILCO®** 

*Famous for Quality the World Over*



## PHHM 630 MJ

User's Manual

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Használati útmutató

Instrukcja obsługi

Szanowni Klienci,  
dziękujemy za dokonanie zakupu produktu marki PHILCO. Aby urządzenie to służyło Ci jak najlepiej, prosimy o przeczytanie wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

# SPIS TREŚCI

CZĘŚĆ 1: ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	2
CZĘŚĆ 2: OPIS URZĄDZENIA.....	4
CZĘŚĆ 3: OBSŁUGA URZĄDZENIA.....	5
• Nasadki do ugniatania.....	5
• Specjalne nasadki do ubijania z otworami.....	5
CZĘŚĆ 4: ILOŚĆ I CZAS OPRACOWANIA .....	6
CZĘŚĆ 5: CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	6
CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE .....	7

# CZĘŚĆ 1: ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego kabel doprowadzający przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego prosimy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce urządzenia odpowiada napięciu w Państwie gniazdka.
- Nigdy nie wolno stosować wyposażenia, które nie zostało dostarczone razem z tym urządzeniem lub nie jest wyraźnie zalecone przez producenta do tego urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na parapetach okiennych lub na niestabilnych powierzchniach. Urządzenie należy umieszczać zawsze na równej, suchej powierzchni.
- Należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka sieciowa nie mogą zostać zamoczone w wodzie lub zawilgocone.
- Nie spryskuj urządzenia wodą ani innym płynem. Jednostki silnika nigdy nie wolno myć pod bieżącą wodą ani zanurzać do wody lub innego płynu.
- Urządzenie jest przeznaczone i skonstruowane do przetwarzania zwykłych ilości artykułów spożywczych w gospodarstwie domowym.
- Urządzenia nie wolno używać w innych celach niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie należy używać go w warunkach przemysłowych ani na dworze!
- W pobliżu urządzenia nie wolno stosować aerozoli.
- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć nasadki do ubijania i ugniatania gorącą wodą z dodatkiem środka do mycia naczyń. Następnie należy wypłukać je w wodzie pitnej i dokładnie wytrzeć do sucha delikatną ściereczką.
- Urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas, pozostawione bez nadzoru, przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Przed przymocowaniem nasadek do ubijania lub ugniatania do urządzenia, przed ich wyjęciem lub wymianą upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazdka sieciowego.
- Przed włączeniem urządzenia należy się zawsze upewnić, czy nasadki do ugniatania i ubijania są prawidłowo przymocowane.
- Jeśli nasadki do ugniatania lub ubijania są prawidłowo przymocowane do urządzenia, zanurz je najpierw w naczyniu ze składnikami i dopiero potem uruchom urządzenie.
- Urządzenia nie należy uruchamiać bez produktów. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może niekorzystnie wpłynąć na jego trwałość.

- Nie pozwól, aby dzieci używały urządzenia bez nadzoru. Jeżeli urządzenie nie jest używane, zalecamy przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Urządzenie w rękach dzieci bez nadzoru osób dorosłych może spowodować zranienia dziecka lub uszkodzenia urządzenia.
- Nie odstawiaj urządzenia na kuchenkę elektryczną ani gazową lub w pobliże kuchenki, nie umieszczaj go w pobliżu otwartego ognia lub innych urządzeń będących źródłem ciepła.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, powierz jego wymianę wyspecjalizowanemu serwisowi. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- W żadnym wypadku nie naprawiaj wyrobu sam ani nie dokonuj w nim żadnych przeróbek – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Wszelkie naprawy i regulację niniejszego urządzenia powierz wyspecjalizowanej firmie / serwisowi. Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.
- Nie kładź kabla sieciowego w pobliżu gorących powierzchni i nie przekładaj go przez ostre przedmioty. Nie kładź ciężkich przedmiotów na przewód zasilania, kabel połóż tak, aby nie chodzono po nim i nie przeszkadzał w poruszaniu się osób. Zwróć uwagę, aby kabel zasilający nie zwisał poza krawędź stołu oraz by nie dotykał gorącej powierzchni.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego przez pociągnięcie za przewód - grozi uszkodzeniem przewodu sieciowego/gniazdka sieciowego. Przewód zasilania odłączaj z gniazdka wyłącznie poprzez pociągnięcie za jego wtyczkę.



Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację pomiędzy niebezpiecznym napięciem z sieci i częściami dostępnymi dla użytkownika. W przypadku serwisowania należy korzystać wyłącznie z identycznych części zamiennych.

## CZĘŚĆ 2: OPIS URZĄDZENIA



- |   |   |
|---|---|
| 1. Jednostka silnika/pokrywa silnika                  | 4. Przycisk TURBO                         |
| 2. Przycisk zwalniania nasadek do ubijania/ugniatania | 5. Zestaw specjalnych nasadek do ubijania |
| 3. Regulator prędkości                                | 6. Zestaw nasadek do ugniatania           |

## CZĘŚĆ 3: OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. W celu zmontowania urządzenia włóż końce wymiennych nasadek do otworów znajdujących się w dolnej części jednostki silnika. Wsuń nasadkę z krążkiem do większego otworu, a nasadkę bez krążka do mniejszego otworu. Dociskaj obie nasadki, dopóki nie zatrzasną się w bezpiecznej pozycji.
2. Włóż składniki do naczynia służącego do mieszania.
3. Zanurz nasadki w naczyniu ze składnikami.
4. Sprawdź, czy regulator prędkości (3) jest nastawiony na 0 (do końca w lewo). Podłącz kabel sieciowy do gniazdka napięcia elektrycznego.
5. Wybierz odpowiednią prędkość za pomocą regulatora prędkości (3). Po przekręceniu w prawo dojdzie do zwiększenia prędkości.
  - Prędkość 1 - nasadki do ugniatania - masło, ziemniaki
  - Prędkość 2 - nasadki do ubijania - sosy, produkty mleczne
  - Prędkość 3 - nasadki do ugniatania - lekkie ciasta
  - Prędkość 4 - nasadki do ubijania - ubijane desery, śmietana
  - Prędkość 5 - nasadki do ubijania - ubijanie białka, bita śmietana
6. W celu wyłączenia urządzenia przesunij pokrętło prędkości do końca w lewo, poczekaj, aż nasadki się zatrzymają i wyjmij kabel sieciowy z gniazdka.
7. Wciśnij przycisk zwalniający nasadki (2) i wyjmij nasadki do ubijania/ugniatania.

### Uwaga:

Mikser ręczny jest przeznaczony do krótkiej pracy o maks. długości 10 minut. Po upływie tego czasu wyłącz mikser i pozostaw jednostkę silnikową do wystygnięcia. Z miksera można skorzystać ponownie po 30 minutach.

Podczas opracowywania żywności należy skorzystać najpierw z niższej prędkości i stopniowo ją zwiększać. Ustawienia prędkości można zmieniać również podczas pracy urządzenia. Zalecamy opracowywanie rzadkich ciast i sosów przy niższych stopniach prędkości. Dzięki temu nie dojdzie do wyprysnięcia składników z naczynia.

## Nasadki do ugniatania

Służą do przygotowania ciasta drożdżowego czy ciasta na makaron, ciasta ziemniaczanego na knedle, do mieszania mielonego mięsa, pasty czy ciasta francuskiego.

Czas przygotowania: 5-10 minut

Prędkość: 1 i 3

## Specjalne nasadki do ubijania z otworami

Służą do przygotowania ciasta tartego lub biszkoptowego, puree ziemniaczanego, kremów, majonezu, sosów, deserów twarogowych lub do ubijania piany z białek jaj.

Czas przygotowania: 2-5 minut

Prędkość: 2, 4 i 5

Radę dotyczące przygotowania:

W celu przygotowania pianki z białek jaj czy bitej śmietany można skorzystać z efektywnej nasadki do ubijania z otworami, które zapewniają większą zwartość pianki. Czas ubijania skraca się o połowę.

**WAŻNE OSTRZEŻENIE:**

Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 10 min. Najwyższa prędkość nasadek do ubijania i ugniatania wynosi 800 obrotów/min.

## CZĘŚĆ 4: ILOŚĆ I CZAS OPRACOWANIA

Nasadki do ugniatania	Ilość	Czas przetwarzania	Wybór prędkości
Ciasto drożdżowe	max. 500 g mąki	max. 5 minut	stopień 3
Nasadki do ubijania	Ilość	Czas przetwarzania	Wybór prędkości
Rzadkie sosy, kremy i zupy	ok. 750 g	ok. 4 minut	stopień 2
Majonez	max. 3 żółtka	ok. 3 minut	stopień 5
Puree ziemniaczane	max. 750 g	max. 4 minuty	stopień 4
Ubijanie śmietany	max. 500 g	max. 5 minut	stopień 5
Ubijanie białek	max. 5 białek	ok. 4 minut	stopień 5
Ciasto na placki	ok. 750 g	ok. 4 minut	stopień 3

Ubijaj najpierw przy użyciu małej prędkości, aby nie dochodziło do wyprysnięcia ciasta. Potem możesz przejść do wyższej prędkości. W celu łatwiejszego mieszania i ugniatania ciasta zalecamy użycie miękkiej margaryny lub masła.

## CZĘŚĆ 5: CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie poprzez przekręcenie regulatora prędkości do końca w lewo i odłączyć je od gniazdka sieciowego. Po każdym użyciu nasadek do ubijania lub ugniatania należy je dokładnie umyć gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie należy wyłukać je w wodzie pitnej i dokładnie wytrzeć do sucha delikatną ściereczką. Nasadki do ubijania i ugniatania są przeznaczone do krótkotrwałego kontaktu z artykułami spożywczymi (w tym z napojami), tj. max. przez 4 godziny. Do czyszczenia jednostki silnikowej/pokrywy silnika użyj ściereczki zwilżonej słabym roztworem środka do mycia. Nigdy nie należy zanurzać jednostki silnikowej do wody ani do innych cieczy! Do czyszczenia urządzenia nie używaj rozcieńczalników, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą spowodować otarcia – mogłoby dojść do naruszenia powłoki urządzenia. Jeśli nie będziesz używać urządzenia, przechowuj je w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci. Do przechowywania urządzenia możesz (po jego wcześniejszym zdemontowaniu) użyć kartonu do transportu.



## CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe .....	220 -240 V ~
Częstotliwość nominalna .....	50/60 Hz
Nominalny pobór mocy .....	300 W
Klasa ochrony .....	II
Głośność .....	79 dB (A)

Deklarowana wartość emisji głośności tego urządzenia wynosi 79 dB(A), co oznacza poziom A mocy akustycznej w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.

### LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem domowym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Likwidując właściwie takie produkty pomożesz zachować cenne źródła surowców naturalnych i weźmiesz udział w przeciwdziałaniu ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku nieodpowiedniej likwidacji tych odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy urząd miasta lub najbliższe zakłady utylizacji. Za nieprawidłowy recykling tego rodzaju odpadów mogą być udzielane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten produkt spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Język czeski jest językiem oryginalnym.

Adres producenta: FAST ČR, a.s., Černokostecká 1621, Říčany CZ-251 01



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**PHILCO**<sup>®</sup> 

is a registered trademark used under license from  
Electrolux International Company, U.S.A.